



## Investigación y Limpieza de Vieques

### Comando de Ingeniería de Instalaciones Navales del Atlántico (NAVFAC)

#### JUNTA DE CONSEJO PARA LA RESTAURACIÓN

Reunión Número 41

6:00 p.m. – 9:00 p.m., 30 de abril de 2014, Centro de Usos Múltiples de Vieques, PR

#### BORRADOR DE LAS MINUTAS DEL RAB

**Participantes:**

Mike Barandiaran – USFWS	Madeline Rivera – Marina
José M. Carle – Miembro de la Comunidad	Dan Waddill – Marina
Antares Ramos - NOAA	Kevin Cloe – Marina
Félix Aponte Gonzalez - DRNA	Wilmarie Rivera – JCA
Kathy Gannett – Miembro de la Comunidad	Gloria Toro Agrait – JCA
Craig Lyliestrom - DRNA	Brett Doerr – CH2M HILL
Jorge Fernández Porto – Miembro del RAB	Luis Dávila – Visitante
Elisa Sánchez - Visitante	Mark Martin – Visitante
Stacie Notine – Miembro del RAB	Susana Struve – CH2M HILL
Daniel Rodríguez – USEPA	Madeline Almodovar – CH2M HILL
David Whitall - NOAA	Donald Shaw – USAE
Diane Wehner - NOAA	Gerardo Cisneros – Visitante
Margaret Mair - Visitante	Wanda Bermúdez - Visitante
Kathi Rodríguez – Miembro de la Comunidad	Mary Kay McHoul – Miembro de la Comunidad
Douglas McHoul – Miembro de la Comunidad	Luis Ortiz - USDAFS
Iván Vicens - USDAFS	

**Temas discutidos:**

Susana Struve (Facilitadora)	<b><i>Apertura de la reunión</i></b> La reunión comenzó a las 6:30P.M. Bienvenidos a la Junta de Consejo para la Restauración de la Marina para la Investigación y Limpieza de Vieques.
Dan Waddill (Marina)	Dan Waddill discutió la agenda y presenta a David Whitall/NOAA.
David Whitall (NOAA)	<b><i>Estudio de Peces de NOAA</i></b>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• David presentó el alcance del Estudio de Peces de la NOAA y las actividades planificadas.</li> </ul>
Miembro del Público	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ¿Cuán lejos el estudio se hará (límites)? ¿Pueden ser publicados los antiguos estudios? Son urgentes los asuntos relacionados con contaminación de alimentos, y otros estudios deberían estar disponibles.</li> </ul>
David Whitall	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Los tipos de peces a ser estudiados incluyen especies que comúnmente se capturan y comen, como también otras especies marinas comestibles como la langosta. Los estudios anteriores podrían ponerse a disposición en la página web y están disponible contactando directamente a David Whitall.</li> </ul>
Jorge Fernandez Porto	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ¿Van a usar especies de carnada, peces comerciales o especies grandes que pueden ser capaces de mostrar efectos acumulativos?</li> </ul>
David Whitall	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Vamos a buscar por peces científicamente significativos.</li> </ul>
Jorge Fernandez Porto	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ¿Cuán preciso va a ser el análisis de los materiales energéticos?</li> </ul>
David Whitall	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ El análisis incluirá niveles bajos de detección Las áreas de pesca en el Caribe han disminuido, por lo que el enfoque no es sólo el pescado que comemos, sino las áreas localizadas comerciales en la isla.</li> </ul>
Miembro del Público	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ¿Se evaluará la salud humana durante este estudio?</li> </ul>
David Whitall	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Este no es el enfoque, solo contaminantes potenciales en los peces, pero alguien con interés podría comparar los resultados con los niveles de riesgo humano.</li> </ul>
Miembro del Público	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ¿Es la contaminación la causa de la disminución de la población de peces? ?</li> </ul>
David Whitall	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ La causa no se conoce. Mientras puede estar relacionada a la contaminación, también podría estar relacionada a otros factores ambientales aparte de la contaminación. Además, si está relacionado con la contaminación, existen muchas fuentes potenciales de contaminación, no sólo las actividades militares pasadas en la isla.</li> </ul>
Miembro del Público	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ¿Es debido a la sobrepesca?</li> </ul>
David Whitall	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Es posible pero no es posible determinar eso con este estudio.</li> </ul>
Susana Struve	Susana discutió los beneficios de ser miembro del RAB y volvió a presentar a Dan Waddill.
Dan Waddill	<p><b>Actualización del Proyecto de la Marina, incluyendo actividades submarinas</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dan discutió los trabajos submarinos actuales y planificados y los resultados del trabajo con el sonar de barrido lateral (escaneador) (13,000 acres fuera de la orilla han sido escaneados). <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Evaluación de un área amplia, incluyendo la geofísica submarina, está siendo desarrollada utilizando los resultados del trabajo con el sonar de barrido lateral (escaneador).</li> <li>○ Investigación planificada para el 2014 en el área submarina adyacente a SWMU4 para asegurar que el agua es segura en esa zona para que USFWS pueda decidir cuándo abrir porciones del SWMU4 al público.</li> </ul> </li> </ul>
Jorge Fernández Porto	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ¿Se habrá terminado la limpieza en SWMU 4 cuando el área sea abierta al público por el USFWS?</li> </ul>
Dan Waddill	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Algunas porciones del sitio podrían ser abiertas al público antes de finalizar los trabajos de limpieza para todo el lugar, pero las áreas abiertas al público serán limpiadas antes de abrir para el acceso del público. La Marina continuará trabajando con USFWS durante el proceso de limpieza, y se proporcionará información al RAB.</li> </ul>
Miembro del Público	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ¿Se van a buscar artículos específicos?</li> </ul>

Dan Waddill	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Es una búsqueda amplia, se estará buscando cualquier objeto en el fondo del océano o justamente debajo de la arena; los buzos determinarán la mejor forma de tratar los objetos específicos encontrados (por ejemplo, objetos incrustados en los corales). Sin embargo, no esperamos encontrar grandes peligros de explosión basado en lo que hemos encontrado en tierra en SWMU4.</li> </ul>
Miembro del Público	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ¿Cómo se manejarán los objetos si se mueven?</li> </ul>
Dan Waddill	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Durante la investigación, se removerán artículos encontrados o, si no se pueden remover, se desarrollará un plan para manejarlos. Además, hay un estudio de la dinámica de la playa planificado para un número de playas en Vieques para ayudar a determinar cómo se mueven los objetos en las playas o en sus cercanías. Sin embargo otros estudios han demostrado que los objetos cercanos a la orilla de la costa no tienden a moverse mucho.</li> </ul>
Miembro del Público	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ¿Para cuándo esperamos la data de este estudio?</li> </ul>
Dan Waddill	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ El estudio del área adyacente a SWMU 4 está planificado para finales del 2014 y los datos serán presentados una vez hayan sido evaluados y discutidos con las agencias reguladoras.</li> </ul>
Miembro del Público	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ¿Cuánto se ha avanzado en las metodologías?</li> </ul>
Dan Waddill	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Continuamente evaluamos las tecnologías existentes y las nuevas.</li> </ul>
Miembro del Público	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ¿Existe un esfuerzo para clasificar más áreas como áreas de potencial preocupación?</li> </ul>
Dan Waddill	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Los estudios planificados permitirán determinar las áreas potenciales de preocupación y las áreas que no lo son.</li> </ul>
Miembro del Público	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Hubo una sugerencia para que los estudios estén más accesibles en la página web.</li> </ul>
Kevin Cloe (Marina)	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Podríamos tener información sobre el estudio de la playa y la tecnología submarina en la próxima reunión del RAB. Además, una vez finalizados los informes del estudio, se harán disponibles en la página web.</li> </ul>
Miembro del Público	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ¿Van a tener mapas, más información útil, o fotos? ¿Cuál es el plazo?</li> </ul>
Dan Waddill	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Hemos producido mapas y fotos de la investigación y el trabajo de limpieza y buscamos maneras para continuar brindando la información disponible. Mientras se vaya completando el trabajo en el área submarina, se compartirá la información. Es importante notar que los trabajos de limpieza deben tomar en consideración la protección de las especies marinas amenazadas o en peligro de extinción.</li> </ul>
Personal de NOAA	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Se le requiere a la Marina tener Procedimientos Estándar de Operación para minimizar los efectos de los trabajos, consultar con la NOAA sobre las especies en peligro de extinción, y tener un proceso de decisión para las propuestas soluciones. Toda la información disponible se incluye en el proceso de decisión.</li> </ul>
Miembro del Público	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Esta es la segunda ocasión en que escucho hablar de daño a los corales. Preferiría que los artículos encontrados sean removidos.</li> </ul>
Dan Waddill	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Aun cuando el trabajo reduzca los riesgos de explosión, existen partes interesadas que son responsables de proteger las especies amenazadas y en peligro de extinción, por lo que sus preocupaciones se deben incluir en el proceso de toma de decisiones.</li> </ul>
Mike Barandiarán (USFWS)	<p><b>Actualización de información de las agencias – Servicio de Pesca y Vida Silvestre (USFWS, por sus siglas en inglés)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La agencia proveyó una actualización sobre el próximo cierre del puente en Playa La Chiva (Blue Beach).</li> <li>• Habrá patrullaje en las áreas debido a la temporada de anidaje de tortugas.</li> </ul>
Miembro del Público	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ¿Puede explicar por qué es importante proceder con SWMU4?</li> </ul>
Mike Barandiarán	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ La comunidad está interesada como incentivo económico (por ejemplo, concesionarios, observación de aves, “snorkeling”, “paddleboarding”, etc.) y para asegurarse de que los cangrejos son seguros para el consumo humano.</li> </ul>
Miembro del Público	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ ¿Cuál es el estado del estudio de los tiburones?</li> </ul>
Mike Barandiarán	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Se reiniciará en el 2015. Hay muchos tiburones en Vieques; es una zona de desove para las hembras. Estudiaremos el movimiento de los tiburones a través de Culebra y las Islas Vírgenes.</li> </ul>

<p>Wilmarie Rivera (JCA)</p>	<p><b>Actualización de información de las agencias – Junta de Calidad Ambiental de Puerto Rico (PREQB, por sus siglas en inglés)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El Departamento de Recursos Naturales y Ambientales de Puerto Rico (PRDNER, por sus siglas en inglés) ahora formará parte del Memorando de Acuerdo entre el Departamento de Defensa y el Estado (DSMOA, por sus siglas en inglés). La Marina está aportando fondos adicionales al PRDNER para que puedan participar en el proceso de revisión técnico y asistir a las reuniones.</li> <li>• La reunión del Grupo de Enfoque para la Sustentabilidad se llevó a cabo el 7 de abril de 2014, y un componente de la discusión fue la limpieza. El PRDNER y USFWS ayudarán a reforestar áreas luego de finalizados los trabajos de limpieza.</li> <li>• Hubo dos detonaciones en aguas en Culebra. Se tomaron muestras (requerido) antes y después de las detonaciones para recopilar datos que podrían ser utilizados en Vieques.</li> <li>• El Cuerpo de Ingenieros de la Armada de los EE.UU. (USACE, por sus siglas en inglés) ha desarrollado SOPs que pueden ser compartidos con la Marina.</li> </ul>
<p>Miembro del Público</p>	<p>➤ ¿Se ha encontrado DDT de los pesticidas que fueron utilizados en cultivos en Puerto Rico?</p>
<p>Kevin Cloe</p>	<p>➤ El DDT fue utilizado en los 40s porque era un pesticida permitido; se ha detectado DDT en algunas muestras.</p>
<p>Wilmarie Rivera</p>	<p>➤ Llevaré la preocupación al Gobierno de Puerto Rico</p>
<p>Daniel Rodriguez (USEPA)</p>	<p><b>Actualización de información de la agencia – Agencia de Protección Ambiental (EPA)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Las áreas de vegetación adyacentes a Playa La Chiva que están siendo investigadas en términos de municiones están siendo visitadas por múltiples agencias para asegurar que el trabajo que se está llevando a cabo está de acuerdo a los planes de trabajo aprobados.</li> <li>• Se está realizando un estudio de valor económico sobre las actividades recreativas en los arrecifes de coral.</li> <li>• Las barreras en la Bahía Icacos que se instalaron para mantener las embarcaciones fuera del área fueron visitadas.</li> </ul>
<p>Susana Struve</p>	<p><b>Clausura</b>                  La reunión finalizó a las 9:00 PM</p> <p>Puntos de Acción:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ninguno.</li> </ul>